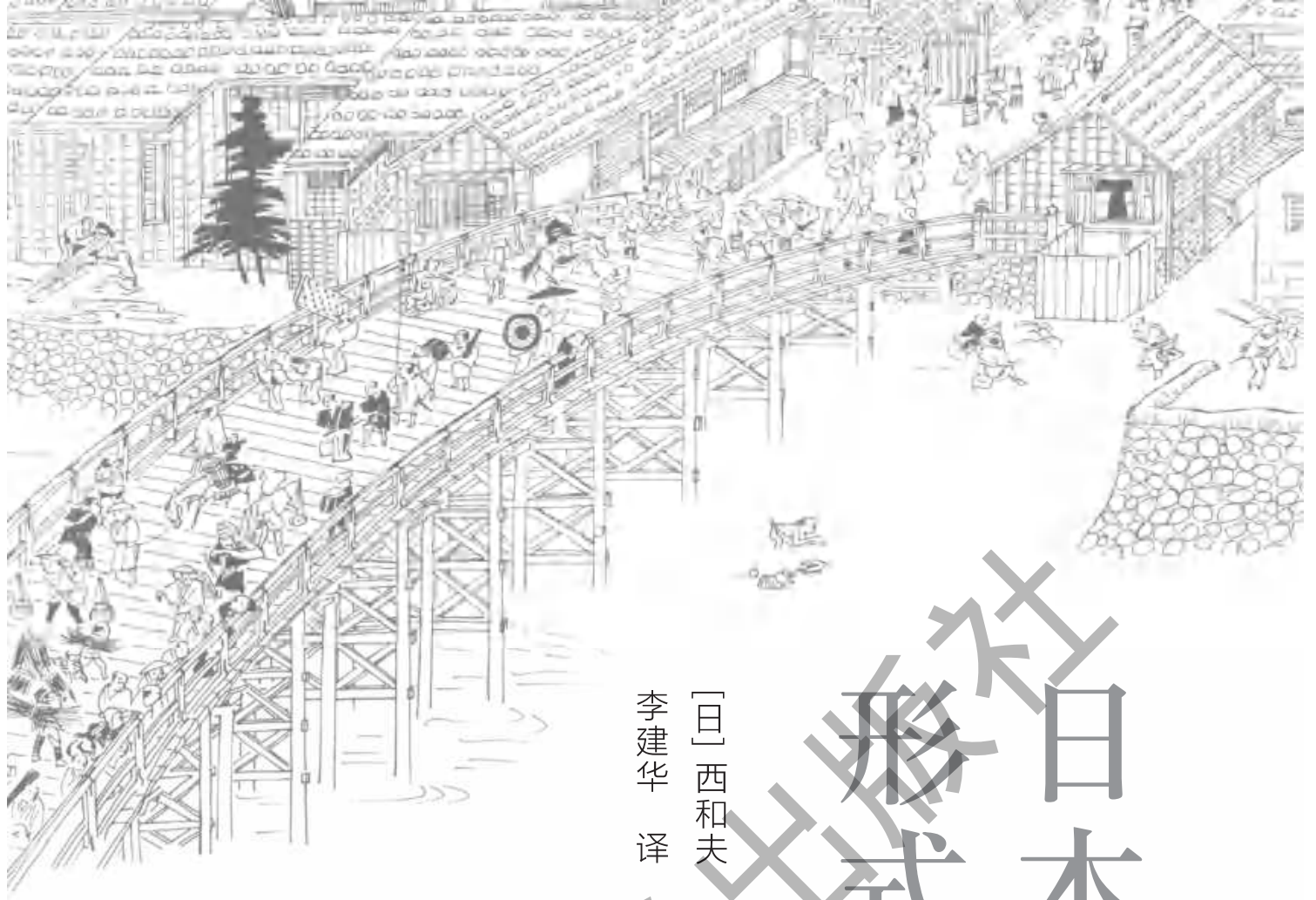




日本建筑的形式



「日」西和夫
「日」穗积和夫 著
李建华 译

清华大学出版社 北京

北京市版权局著作权合同登记号 图字：01-2016-6942

Japanese Title: Kenchiku no Ehon Nihonkenchiku no Katachi/Seikatsu to Kenchikuzoukei
no Rekishi by Kazuo Nishi and Kazuo Hozumi

Copyright © 1983 by Kazuo Nishi and Kazuo Hozumi Original Japanese edition published by
SHOKOKUSHA Publishing Co. Ltd., Tokyo, Japan

版权所有，侵权必究。举报：010-62782989, beiqinquan@tup.tsinghua.edu.cn。

图书在版编目 (CIP) 数据

日本建筑的形式 / (日) 西和夫, (日) 穗积和夫著; 李建华译. — 北京: 清华大学出版社, 2023.8

ISBN 978-7-302-64343-2

I. ①日… II. ①西… ②穗… ③李… III. ①建筑史—日本 IV. ①TU-093.13

中国国家版本馆 CIP 数据核字 (2023) 第 144621 号

责任编辑: 孙元元

封面设计: 谢晓翠

责任校对: 欧 洋

责任印制: 杨 艳

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编: 100084

社 总 机: 010-83470000 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者: 三河市春园印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 140mm × 210mm 印 张: 6.25 插 页: 2 字 数: 181 千字

版 次: 2023 年 8 月第 1 版 印 次: 2023 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 69.00 元

产品编号: 093534-01

前言

鲜花盛开的春天、艳阳照耀的盛夏、明月清秋、瑞雪寒冬，我们在四季这一自然的馈赠中生存繁衍。

白浪汹涌的大海、悬崖峭壁的山峰、一望无际的平原，我们居住在这虽不宽广却被各种地势包围的国度。

大自然给我们带来了丰硕的木头作为建筑材料。桧木、杉木、榉木、松木……树木造就了日本的建筑。

在四季的恩惠中，面对多样的气候风土和生活，我们的祖先创造出形色各异的建筑，佛寺、神社、居所、城堡、茶室。热爱树木，与树木抗争，让树木代我们创造空间。当然不仅仅是树木，还有泥土、石头、钢铁、纸张、玻璃……

创造者就是匠人们——木匠、锯木匠、泥瓦匠以及铁匠。他们用各自的双手创造了日本建筑。

建筑的历史极其漫长，伴随着人类的步伐，建筑无处不在。我们希望通过本书，在观赏图画的同时，回顾漫长的历史中祖先创造的多姿多彩的建筑历史。

在此，我们大胆地将漫长而丰富的日本建筑历史划分为四个主题：祭祀（神与佛的空间）、居住（住宅和城市）、战争（城和城邑）、游艺（风雅空间）。这四种建筑形式并非分别走过了独自的发展道路，它们相互交融，共同发展。将它们在不同的主题下区分开来，可以帮助我们进一步看清新的潮流。

书中绘图以线条画为主体，或许与稳重的风情并不相吻合，但为了精准地展示建筑本身，我们统一了表现方式。

本书在成书过程中参考了学术界众多前辈的研究成果，由于未能逐一标示，故在文末部分我们尽可能地将所有文献收录其中。

本书由穗积和夫负责绘图，西和夫负责文章构成和说明。

西和夫 穗积和夫

1983年3月

目 录

祭祀 佛与神的建筑 / 001

塔：佛寺的象征 / 003

古代的大伽蓝 / 007

净土的建筑 / 010

中世的新样式：大佛样式 / 014

中世的新样式：禅宗样式 017

大佛样式建筑的细部 / 020

禅宗样式建筑的细部 / 022

中世的和式建筑 / 024

金阁与银阁 / 028

中世的营造技术 / 031

近世的寺院建筑 / 034

寺院建筑的构造和细部 / 037

神宿之地 / 041

神社建筑的各种形式 / 044

美丽之门：阳明门 / 048

日本的巴洛克式建筑 / 050

镇守的森林 / 054

工匠的世界 / 056

近世的工具制作技术 / 058

居住 住宅和城市 / 061

绳文、弥生时代的住所 / 063

弥生、古坟时代的住所复原资料
/ 065

宁乐之都 / 067

古代的都城 / 070

平城京和平安京 / 072

奈良时代的住宅 / 074

京都城 / 077

寝殿造 / 080

平安贵族的居住空间 / 083

中世都市的百姓住宅 / 086

武士的宅邸：从中世到近世 / 089

武家的仪式空间 / 090

书院造和客厅装饰 / 094

书院造及其木割 / 097

公家的别墅建筑：茶屋 / 100

茶屋的工艺 / 103

民宅的造型 / 107

民宅的形态 / 110

街区 / 113	能乐 / 161
日本的都市 / 116	能乐舞台 / 164
江户的城市 / 120	歌舞伎 / 167
教育设施：藩校、圣庙 / 124	歌舞伎剧场 / 170
	岛原的角屋 / 174
战争 城堡与城下町 / 127	游兴空间的设计 / 177
	风雅空间 / 181
雄伟的白垩天守 / 129	风雅的游艺世界 / 184
城堡的发展 / 132	
战争与城堡 / 135	参考文献 / 188
防御设施 / 137	
天守的现状 / 139	
城堡和城下町 / 142	
城堡和贵族宅邸 / 146	
游艺 风雅空间 / 149	
极小空间的设计 / 151	
茶室的内部 / 156	
草庵茶室 / 157	
小路的构成 / 159	

清华大学出版社

祭 祀

佛与神的建筑

感应寺生云塔终于即将完工，随着脚手架一点一点地拆除，一层、一层，慢慢地、渐渐地露出它五层巍然屹立的样子……这才是真正的感应寺五重塔……

（幸田露伴《五重塔》）

由愚钝的十兵卫建造的五重塔完美收官了，尽管在随即而来的台风“疯狂的蹂躏下九轮摇动”，但一切都经过精密计算，安然无恙。台风过后“西望时飞檐吐素月，东望时勾栏夕阳吞红日”。谷中感应寺之塔在露伴的笔下永久地垂名于文学的世界中。

为了建塔，十兵卫豁上了性命。高耸入云的塔身是佛寺的象征，其技术上的难度迫使技艺高超的工匠们毕生挑战。

宗教建筑本身就是人们崇拜的对象。自古以来，人们引入当时最高的技术修建佛寺、神社。它时而充当一项国家事业，时而令贵族倾注家财，时而又集地区居民的“贫者一灯”（佛



学典故，指贫者以虔诚之心供养一灯，其功德大于长者之供养万灯——编辑注）……

探寻建筑的历史，特别是从古代到中世（日本的中世，为镰仓幕府成立至德川幕府成立的时间，约为1192—1603年——编辑注）的历史，我们可以看到宗教建筑常常处于中心地位，那是因为宗教建筑的创意和技术一直领先于其他建筑。

布鲁诺·陶德（Bruno Julius Florian Taut，1880—1938，德国建筑大师，城市规划师——译者注）极力赞赏伊势神宫是一座艺术性建筑，严厉批评日光东照宫为“另类、假冒”。此番评论得当与否暂且不论，但是当日本人自身谈及日本的建筑、论及日本艺术的整体时，神社和佛寺的创意的确是一种无法忘却的存在，这一点确凿无疑。

神社建筑的雏形可以追溯至遥远的原始时代。而人们真正了解为神灵而建的建筑的形状是在奈良时代（710—784）之后，现在我们所知晓的神社建筑形式，似乎与6世纪传来的佛教建筑有着很大的关联。佛教自百济传入以来历史悠久，我们拥有被称作“世界最古老的木结构建筑”的法隆寺等众多的古老建筑。

让我们以时代为线索，从创意、技术以及建造者的故事等角度出发，窥视佛与神的空间，在那里一定能够目睹引领日本建筑历史的巨大潮流。

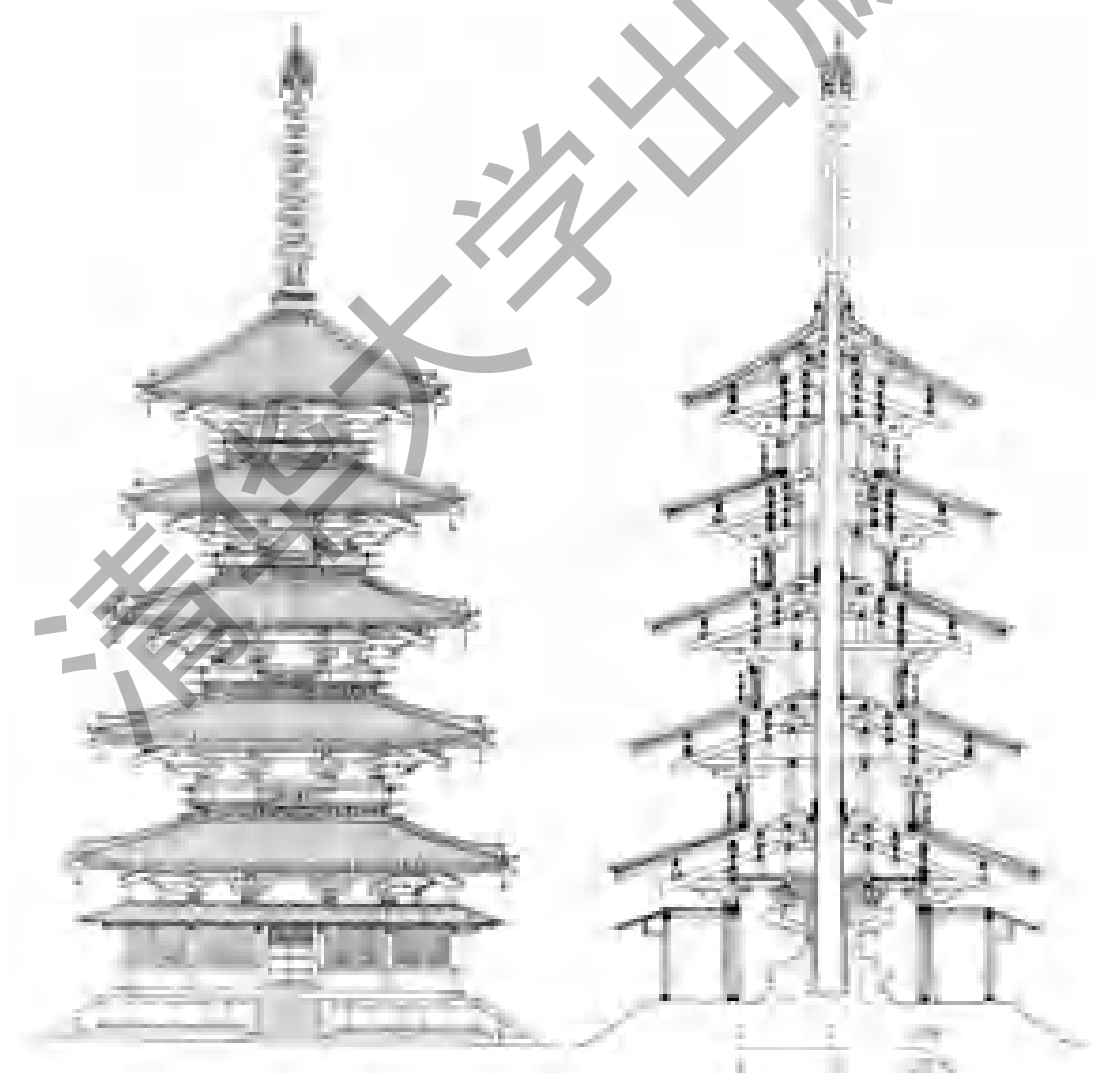
塔：佛寺的象征

法隆寺

在飞鸟时代（592—710）斑鸠的故里，法隆寺静静地耸立着。

以平缓的山丘为远景，近景则展现木结构建筑强有力的构造之美，这一切堪称日本建筑之代表。

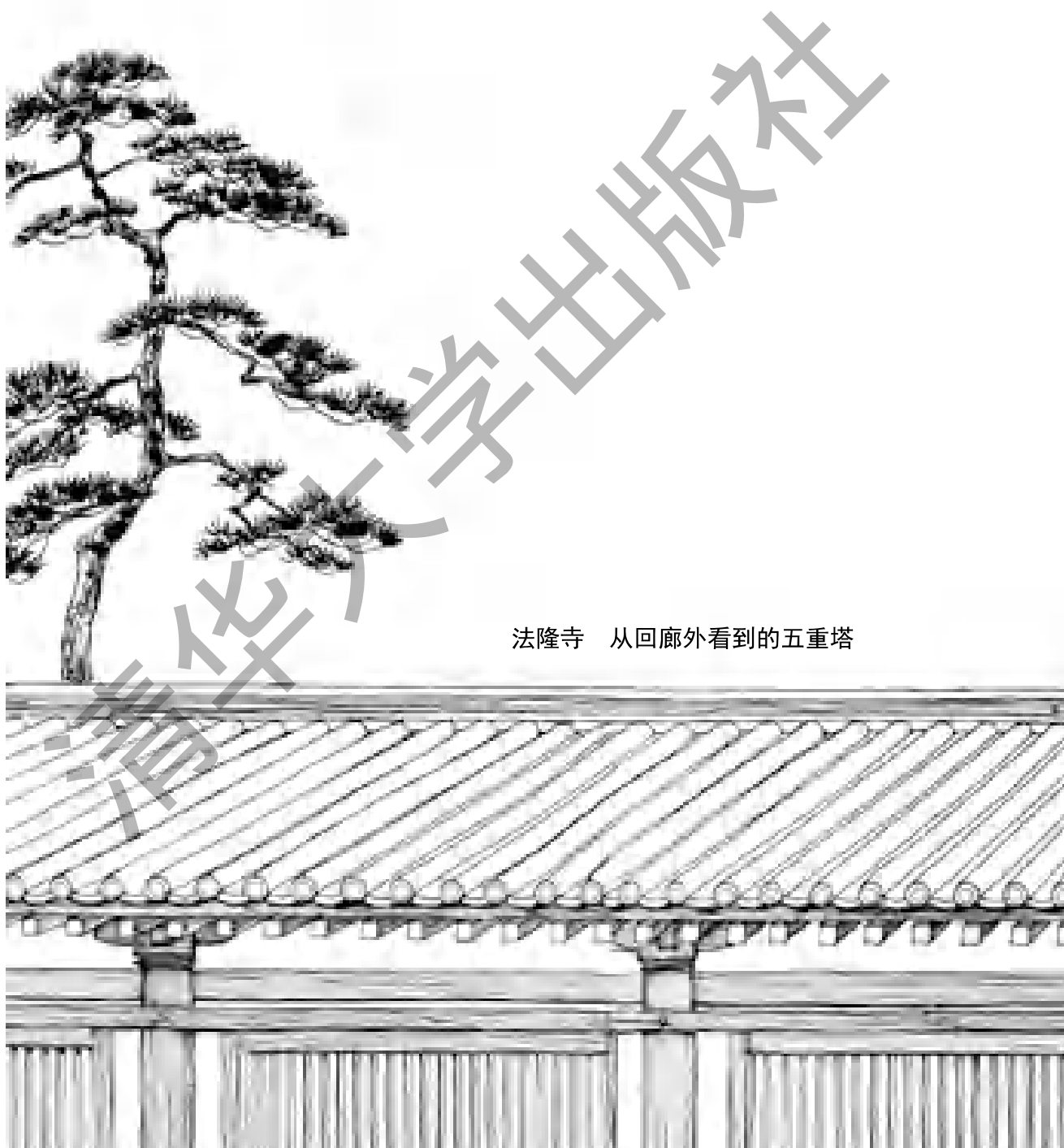
法隆寺的创建可以追溯至古老而遥远的6世纪。用明天皇（587），用明天皇为祈祷大病痊愈，决定祭祀佛像，建造佛寺。然而心愿未遂，天皇驾崩，后来的推古天皇和圣德太子继承老天皇遗志，建造并开启了佛寺，它就是法隆寺。



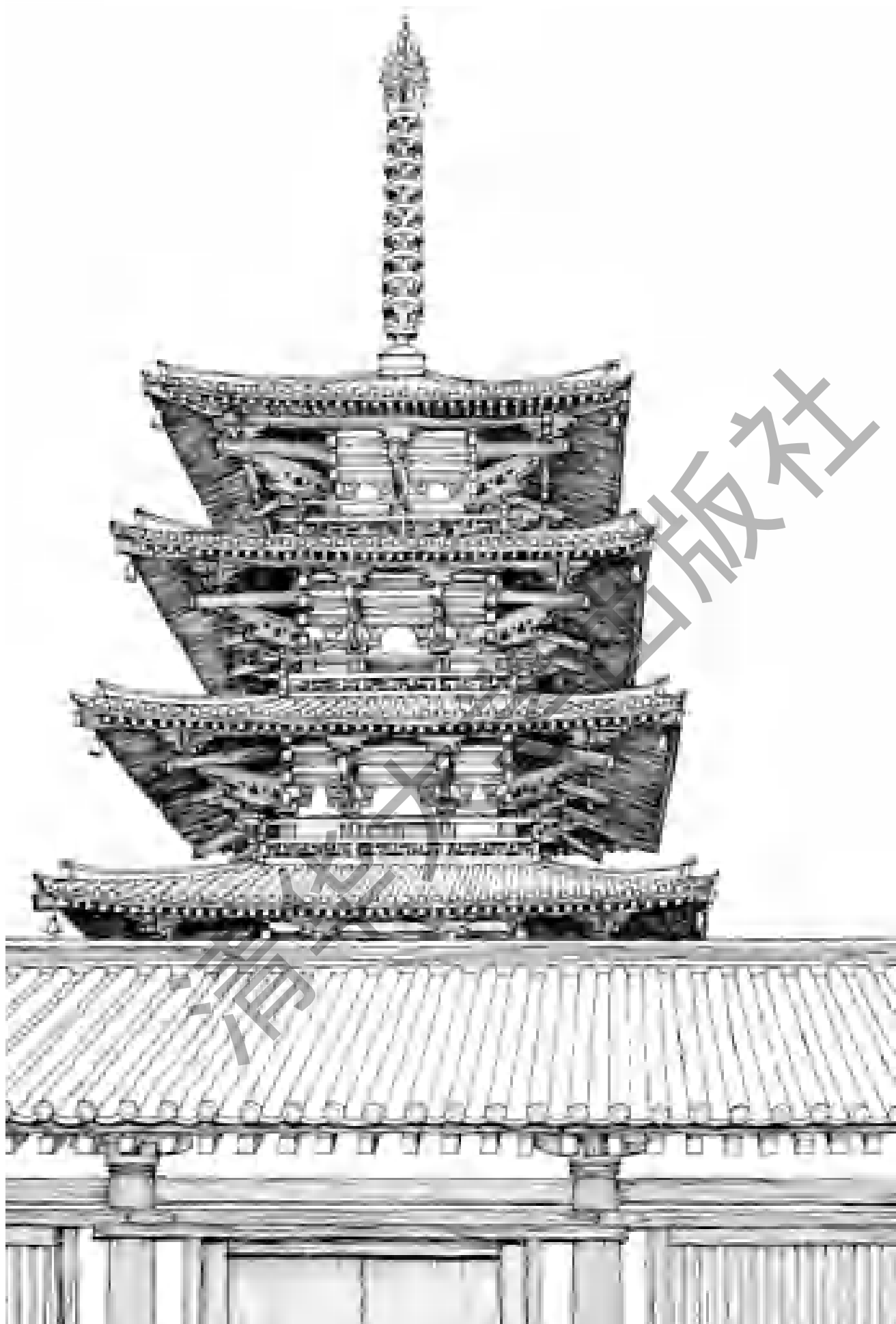
法隆寺五重塔 立面图、剖面图

飞鸟样式

天智九年（670），初建的法隆寺遭遇大火。现在的法隆寺是火灾后重建的，落成时间不详，也有说法认为是进入奈良时代后才完成的。但建筑样式与奈良时代不同，具有飞鸟时代的各种特色。柱子上有凸出的部分，称作凸肚式立柱，斗栱组合呈祥云形状，柱子顶部大斗下有皿斗。凭栏上的“卍”字形组合和人字栱也独具创意。



法隆寺 从回廊外看到的五重塔



呈现飞鸟样式的部分还有金堂、五重塔、围绕五重塔的回廊以及回廊上所开的中门。回廊现在连接着经藏和钟楼，进而与讲堂相连接，最早的回廊只围绕金堂和五重塔，经藏、钟楼、讲堂皆在回廊之外。

回廊的内侧被作为一片圣洁之地：回廊之外是人间俗世，而内侧则是佛的世界。

五重塔

金堂是安放佛像的建筑，而五重塔则是祭奠佛舍利的建筑。塔的中心有一根核心柱。其基石处祭奠的佛舍利原本是释迦的遗骸。

塔源自梵语中的窣堵波或塔婆。据说为了祭祀释迦的遗骸，土石隆起成碗形，上面放置伞状物，该伞状的形态逐渐发展成塔状。基石祭祀佛舍利是坟墓文化的残留，但其中收藏的不是遗骸，而是珍宝。顶部高悬相轮作为象征。

佛寺的象征

塔可谓佛寺的象征，远可感受佛寺的所在，近则能充分仰视，虽高却在回廊之外。

与下层相比，上层平面逐渐收分，随着时代的发展，收分的比例下降，令人感到近乎垂直。最古老的法隆寺五重塔收分的比例最大，给人以稳定感。

用木头建造高塔困难重重。塔的中心贯穿一根长长的柱子，这是一种让架构稳定的智慧。

塔的作用

祭祀佛像的金堂受到重视，因此祭祀佛舍利而发挥着佛寺伽蓝的核心作用的塔，逐渐演变成只具装饰性意义的事物。药师寺和东大寺等拥有东西两座塔基的佛寺出现，标示着塔的作用发生了变化。

古代的大伽蓝

佛教的兴盛

6 世纪中叶前后传入日本的佛教，在国家的保护下得以推广。敏达天皇六年（577），以制作、维修佛像佛具为职业的工匠和佛寺建筑工漂洋过海来到日本，带来了建造佛寺的技术，佛寺应运而生。

崇峻元年（588）开始营造的飞鸟寺，在塔竣工后的推古四年（596），已经做好伽蓝（佛寺的统称——编辑注），以塔为核心，三座金堂将塔围住，回廊环绕周围。这表明塔是最重要的建筑。

由一塔一金堂到二塔一金堂

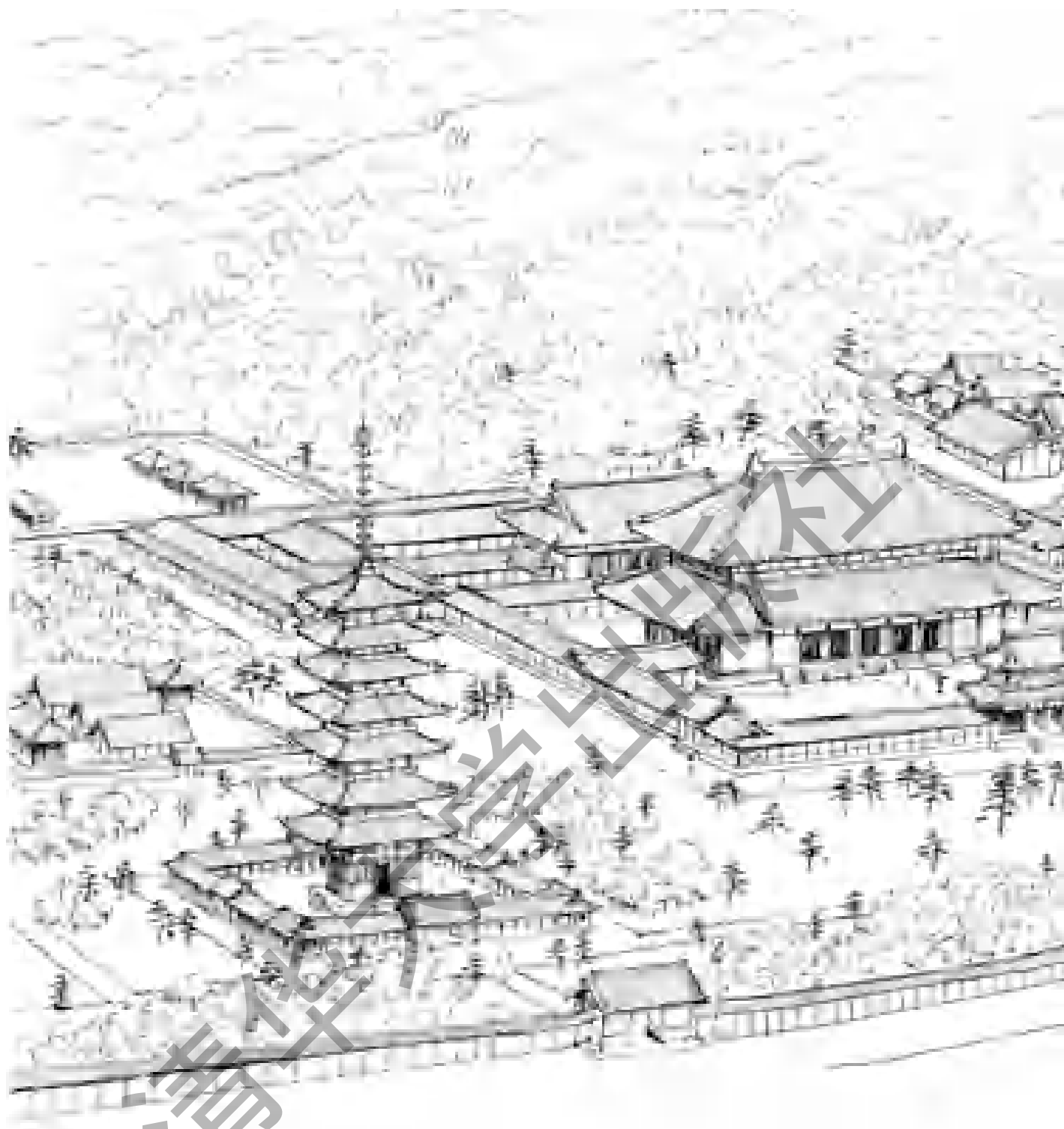
7 世纪初叶的四天王寺、7 世纪中叶的川原寺，乃至推古十五年（607）创建、天智九年（670）焚烧殆尽、其后又重建的法隆寺，都是一塔一金堂的形式，它标示着这一形式在 7 世纪后半叶已固定下来。

建于持统八年（694）落成的藤原京（今奈良橿原）、后又于迁都的平城京（今奈良西郊）以相同样式建于和铜三年（710）的药师寺，以及被认为是灵龟、养老年间（710—720）迁移的兴福寺，都是二塔一金堂的形式，药师寺位于回廊内的塔，在兴福寺中出现在回廊之外。

东大寺

圣武天皇在全国建造国分寺。建造了东大寺，作为总国分寺。天平宝字四年（760）建造大佛殿、讲堂，数十年后完成了高 100 米的七重塔等。正面宽约 86 米、高约 45 米的大佛殿回廊环绕，北面是讲堂和僧房，东面建有食堂。

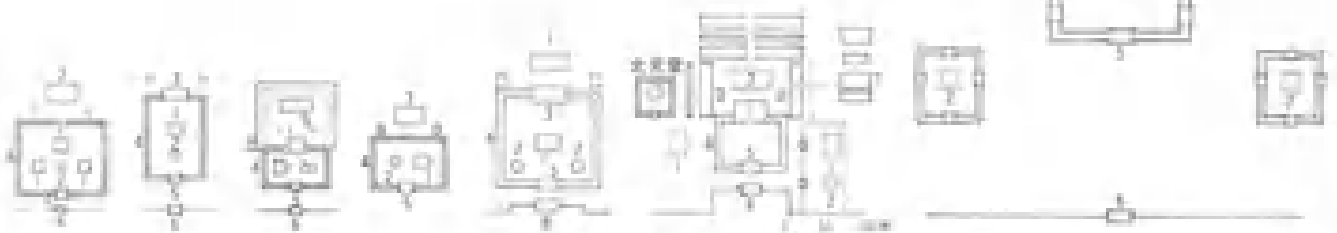
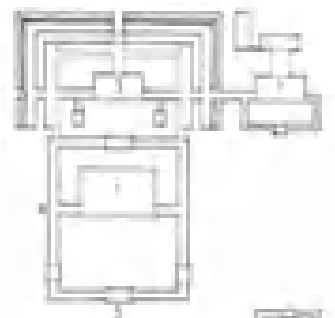
将平面图按照相同的比例缩小的话，东大寺伽蓝的宏伟一目了然。它标示着古都寺院的制高点。



东大寺伽蓝（根据推测复原）



- | | |
|-------|--------|
| 1. 金堂 | 5. 中门 |
| 2. 塔 | 6. 南大门 |
| 3. 讲堂 | 7. 食堂 |
| 4. 回廊 | |



飞鸟寺 四天王寺 川原寺 法隆寺

药师寺

兴福寺

东大寺



净土的建筑

平安时代的佛教界

都城从长冈迁址平安后迎来了一个新的时代。取代沉滞的南都佛教的，是最澄创立的天台宗和空海创立的真言宗，两种宗教同被称作密教，于是比睿山建起比睿山寺（后来的延历寺），高野山建起金刚峰寺。

密教建筑是在圆形平面的馒头形塔身上方挂攒尖屋顶，然后立相轮（宝塔），进而再建造单坡顶的多宝塔（后来圆形平面变成了四角形平面）。



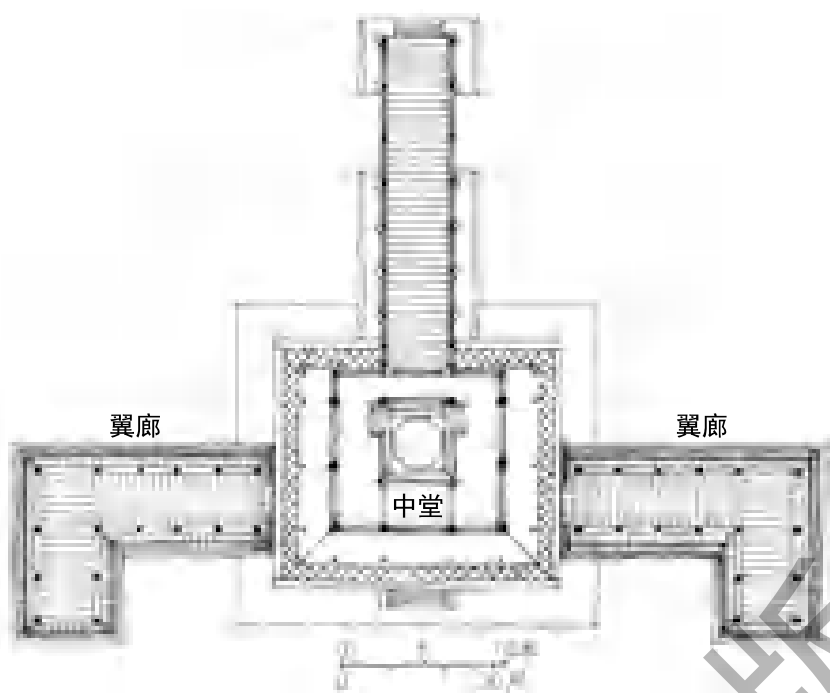
平等院 外观

平等院凤凰堂

由天台宗兴起、并于平安时代（794—1192）流行的净土信仰，教导人们只要口念阿弥陀佛，就能往生极乐世界。于是贵族便在宅邸建造持佛堂，朝夕念佛，祈愿来世至福。

藤原赖通将宇治的别邸用作佛寺，于天喜年间（1053）完成的平等院凤凰堂内安放了佛师定朝制作的金色阿弥陀佛像，室内装饰色彩斑斓，天井镶嵌螺钿和镜子，门楣和天井之间的墙壁上悬挂木雕的云中供养佛像，等等，独有风趣，宛如极乐净土在这个世上再现一般。

类似飞鸟展翅的平面和富有变换的色彩缤纷的优美外观，与华丽的室内装饰相得益彰，展示了无与伦比的良苦用心。



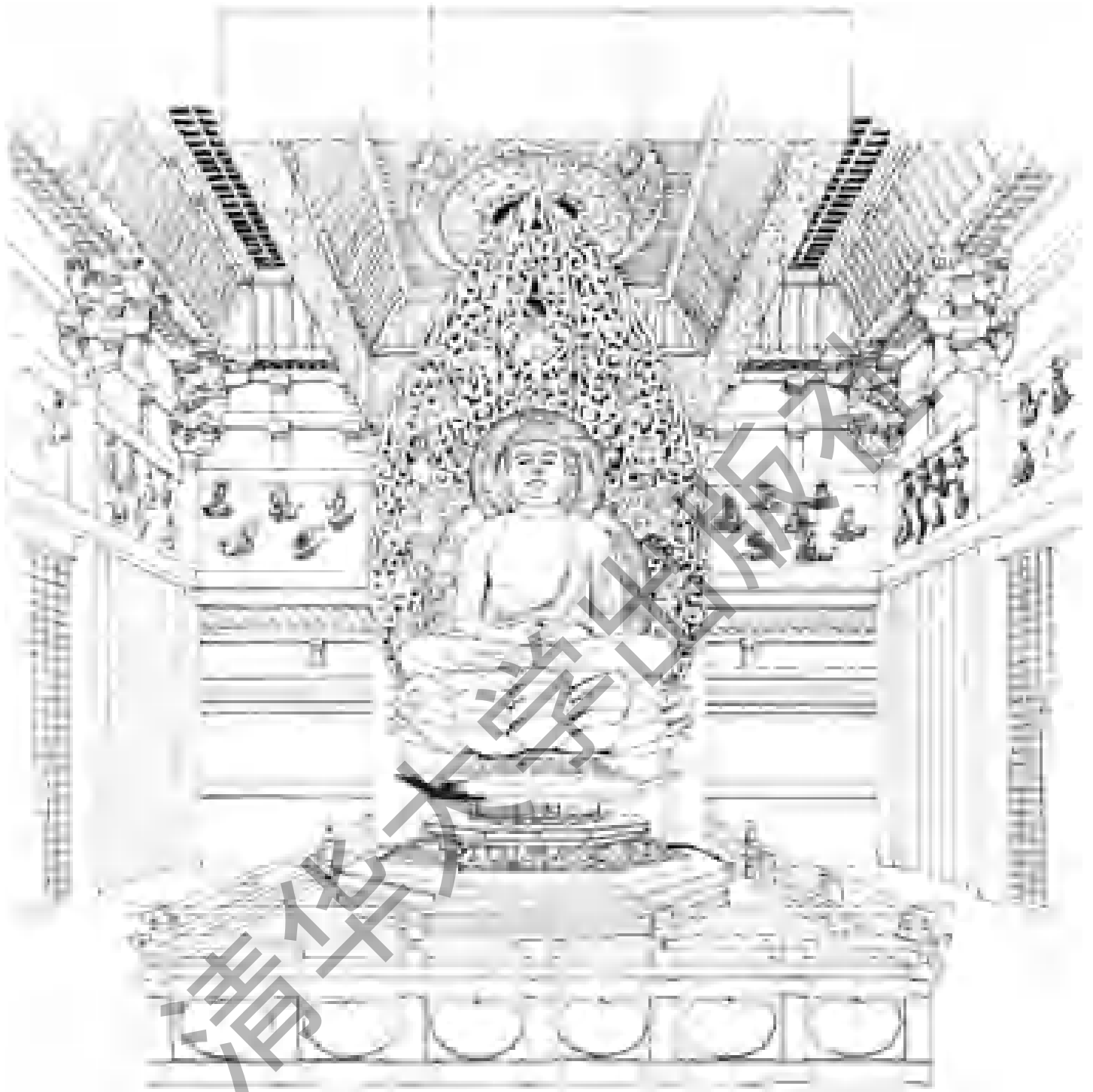
平等院 平面图

末法思想和阿弥陀堂

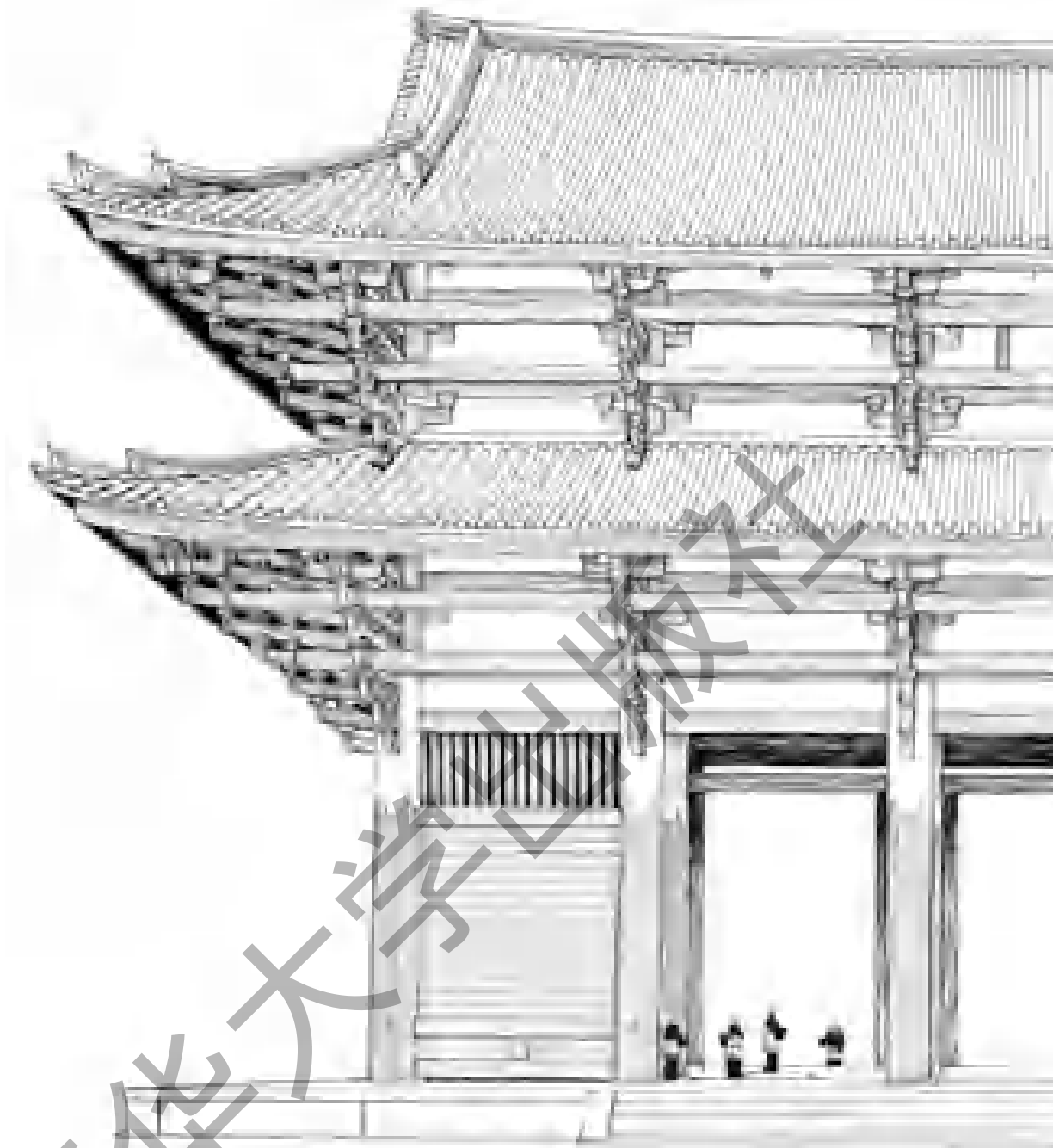
永承六年（1051）进入末法时期，即释迦逝后 1500 年，佛法进入衰退时代，人们认为唯有阿弥陀佛才能拯救。这一末法思想促进了阿弥陀堂的建设，在各诸侯国相继诞生了中尊寺金色堂（天治元年，1124）和愿成寺阿弥陀堂（永历元年，1160，福島县）等众多的阿弥陀堂。

平安时代的建筑

与为完成国家大业而建造的缺乏创意的奈良时代的佛寺相比，为贵族个人建造的平安时代的佛寺富有变化，其特色是优美纤细。



平等院 内部

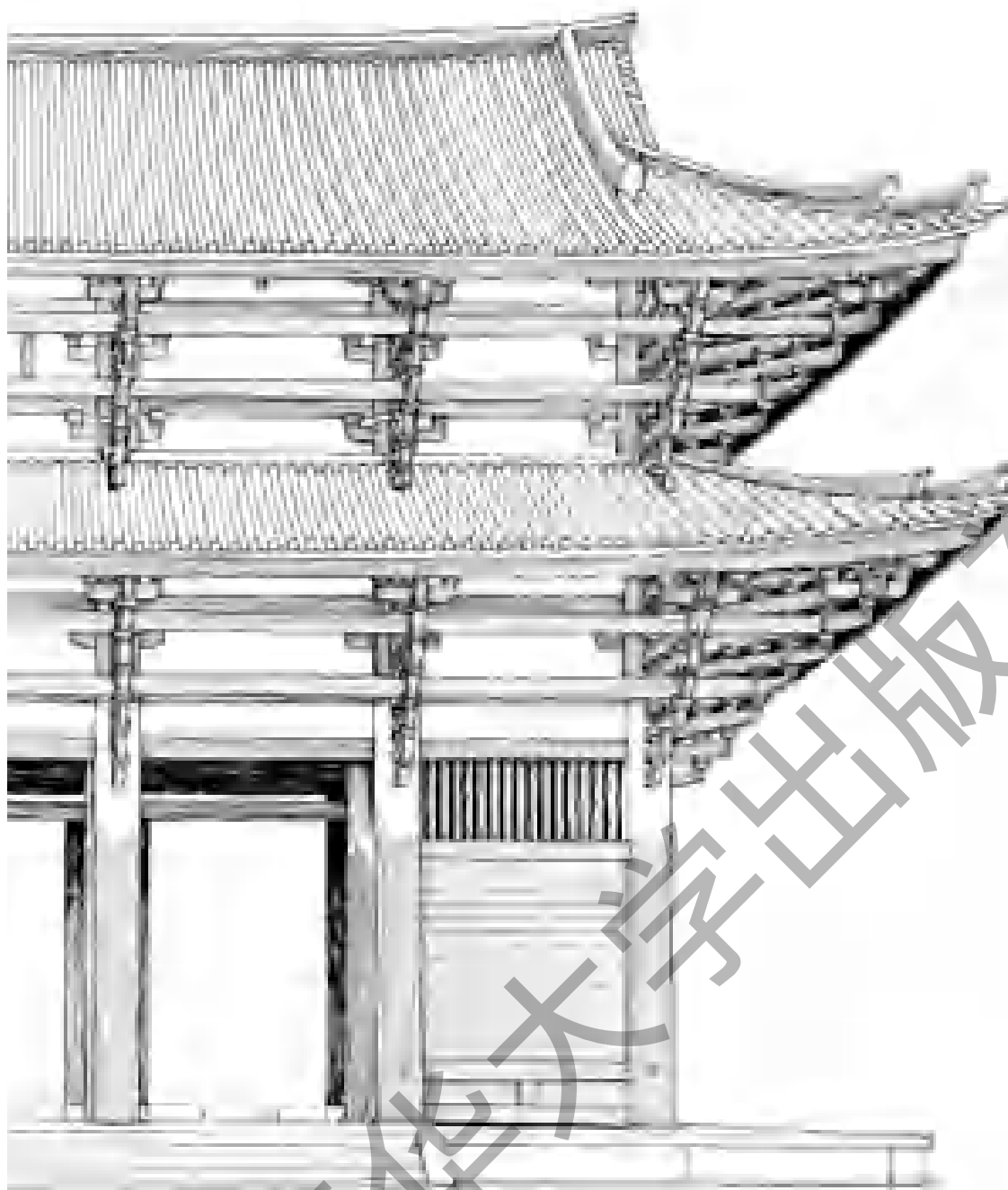


中世的新样式：大佛样式

重建东大寺

建久三年（1192）源赖朝在镰仓开设幕府，开始了新时代。治承四年（1180）被焚毁、翌年又开始重建的东大寺将以与新时代相吻合的新样式面世。

指挥重建工作的是俊乘坊重源，他于养和元年（1181）受命担任建造东大寺的总监。他决定凭借远渡中国宋朝时的经验，按照宋朝的



东大寺南大门

建筑样式重建东大寺。

这时，同于治承四年焚毁的比邻东大寺的兴福寺，也开始了重建工作。兴福寺是藤原氏的氏寺，与朝廷的联系也非常密切。它以传统的政治势力为背景，所以由掌握传统技术的工匠负责施工。与此相对，受到新兴势力赖朝支持的重源敢于采用新的建筑样式，并且聚集了一批不拘泥于传统技术的工匠承担施工。自宋朝来日的技术人员陈和卿协助了重源，木匠中也有物部为里、樱岛国宗加入。

大佛样式

现存的东大寺南大门就是此时的重建之物，于正治元年（1199）上梁。东大寺南大门与之前的佛寺建筑不同，一根根粗而长的立柱高耸，栱直接插入立柱，等等，是一座将构造直接展示出来的豪放建筑。大佛殿（金堂）也以相同的方式重建，这种建筑方式便因此得名大佛样式。当时的东大寺各建筑一律以这种样式重建，但现存的只有南大门、开山堂和法华堂礼堂。

南大门位于天平年间（724—748）创建时的位置，平面也是按原样重建的。靠近南大门，它的宏伟高大令人震撼，而这种宏大正是天平时代建筑的特色。重源明白要想重现这种宏大，非大佛样式莫属。贯木、栱等大部分的角材断面尺寸相同，或许是考虑到短期内重建的需要。

除了重建东大寺外，重源还在近畿、中国（中国地方，在日本本州岛西部，是日本的地区之一——编辑注）建造了大佛样式的佛寺。现存的净土寺净土堂（兵库县小野寺）就是其例。净土堂建于建久三年（1192），立柱均为等间隔（约6米），房檐水平，无反翘，房檐前面安装横板。建筑内部不铺设天井，具有外观所无法想象的宽绰空间。立柱朱红，在由虹梁和短柱织就的美丽结构的中央，立有3尊金色佛像。净土堂将大佛样式的特色发挥得淋漓尽致，或许它比大佛样式的代表作东大寺南大门更具代表性。

大佛样式的衰退

重源逝世后，大佛样式急速衰退。其原因或许是这一样式的政治色彩过于浓重，或许是其创意不符合日本人的喜好，诸如此类。不过其中合理且结构上严谨的细节手法被其他样式所吸收，其后一直沿用。

中世的新样式：禅宗样式

禅宗和禅宗建筑

就在重源推进重建东大寺的同时，宋朝的禅宗传入日本，这就是荣西的临济宗和道元的曹洞宗。荣西在镰仓接受了将军赖家的皈依，建造佛寺，在将军的援助下，于京都建起建仁寺。道元拒绝了北条时赖的邀请，前往越前（福井县）建立了永平寺。禅宗严格的修行态度深受武士欢迎，临济、曹洞两宗得到广泛普及。

禅宗寺院的基本设计是总门、三门、佛殿、法堂依次排列在中轴线上，配以回廊环绕的对称形伽蓝。法堂是讲解佛之大法的厅堂，法堂的后面是住持的居所，还有举行仪式时使用的方丈。回廊的外侧有僧堂、东司（厕所）、浴室等。

禅宗建筑的特色不仅在于其配有伽蓝，还在于其建筑的样式。由于禅宗教义的传扬受宋朝的影响，因此建筑形式基本和大佛样式相同，多为宋朝样式，但是也有与大佛样式不同的地方。建筑物建在石坛或土坛上，不铺设木头地面。柱子立于石坛地面上，上下缩小成圆形。其斗拱称作补间铺作，不仅设置在柱子上方，也设置在柱子之间。由于这是禅宗建筑的独特样式，故称作禅宗样式（唐样）。

禅宗样式

大佛样式仅仅是架构法和细部手法不同，对建筑物附属物的配置和规模不产生影响；而与此相对的禅宗样式则遵循禅宗教义，不仅要配置伽蓝，还涉及建筑物的平面、结构以及细部的工艺，这也是它独具特色的地方。

大佛样式在重源去世后迅速衰退，而禅宗样式由于禅宗这一宗派并未消亡，得以传承后世，一直没有衰落。

正福寺地藏堂

正福寺地藏堂（东京都东村山市）在斗拱处留有应永十四年（1407）



的墨迹，它是关东地区可以确定年代的最古老的禅宗建筑。地藏堂的屋脊看上去像是两层，其实下面一层是单坡屋脊，从结构上讲只有一层。屋脊为入母屋造（歇山顶），上铺木板。

作为禅宗的佛殿，此外还有镰仓圆觉寺舍利殿颇具名气。舍利殿于永禄六年（1563）焚毁，现存的建筑应该是从镰仓尼五山的一个太平寺迁移过来的。但是由于太平寺的历史不详，因此建筑物的建筑年代也无法确定。

正福寺地藏堂正面所看到的花头窗、弓栏间等细部的工艺很好地



正福寺地藏堂

展示了禅宗样式的正统手法。与大佛样式以及自古以来的传统的佛寺建筑的样式（“和式”）相比较，构件纤细，外观紧凑。

日本化的工艺

尽管禅宗样式遵循了宋朝的建筑样式，但是如果将现存的建筑看作宋朝建筑样式的直接引进却未必正确，而应该将其看作经日本工匠锤炼后的日本化的产物。日本在建筑手段上的努力令人瞩目，例如日本之后为数众多的斗都统一了大小等。

大佛样式建筑的细部

大佛样式的特色

我们以净土寺净土堂和东大寺南大门为例，看大佛样式的特色。

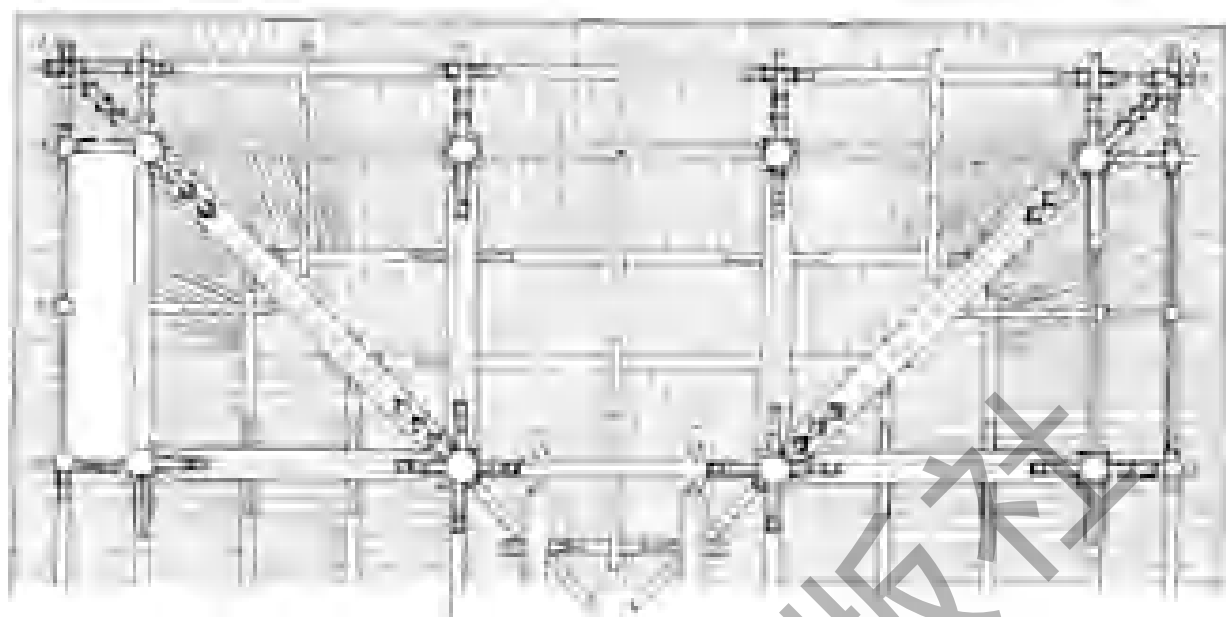
连接柱子与柱子的是贯穿其中的梁枋，而不是长押（额枋）。铺作由斗和拱构成，这一点与传统样式中的和式相同，但是拱插入柱子中间这点却与传统大相径庭。这种拱称为插拱。斗拱的组合不向左右扩展。檐宇不带飞檐，椽木的正面因装有横板是看不到的，唯有椽木的角落部分呈放射状。这样的椽木叫作扇形椽木，大佛寺因为只有角落有椽木，所以叫角扇椽木。室内不铺设天井，而做成装饰内顶。为此，净土寺净土堂具有从外观无法想象的宽阔的内部空间。虹梁是圆形断面，梁底有称作锡杖雕的凹刻。

除了上述特点之外，在木鼻（耍头）和蟄股（日本特有建筑结构，详见 p40 “中备”）上还使用了具有独特曲线的凹形边饰，在出入口安装栈唐门（带有裙板的推拉式格子门），用五金件固定于梁枋上，等等。这些特点在图中并没有标示。

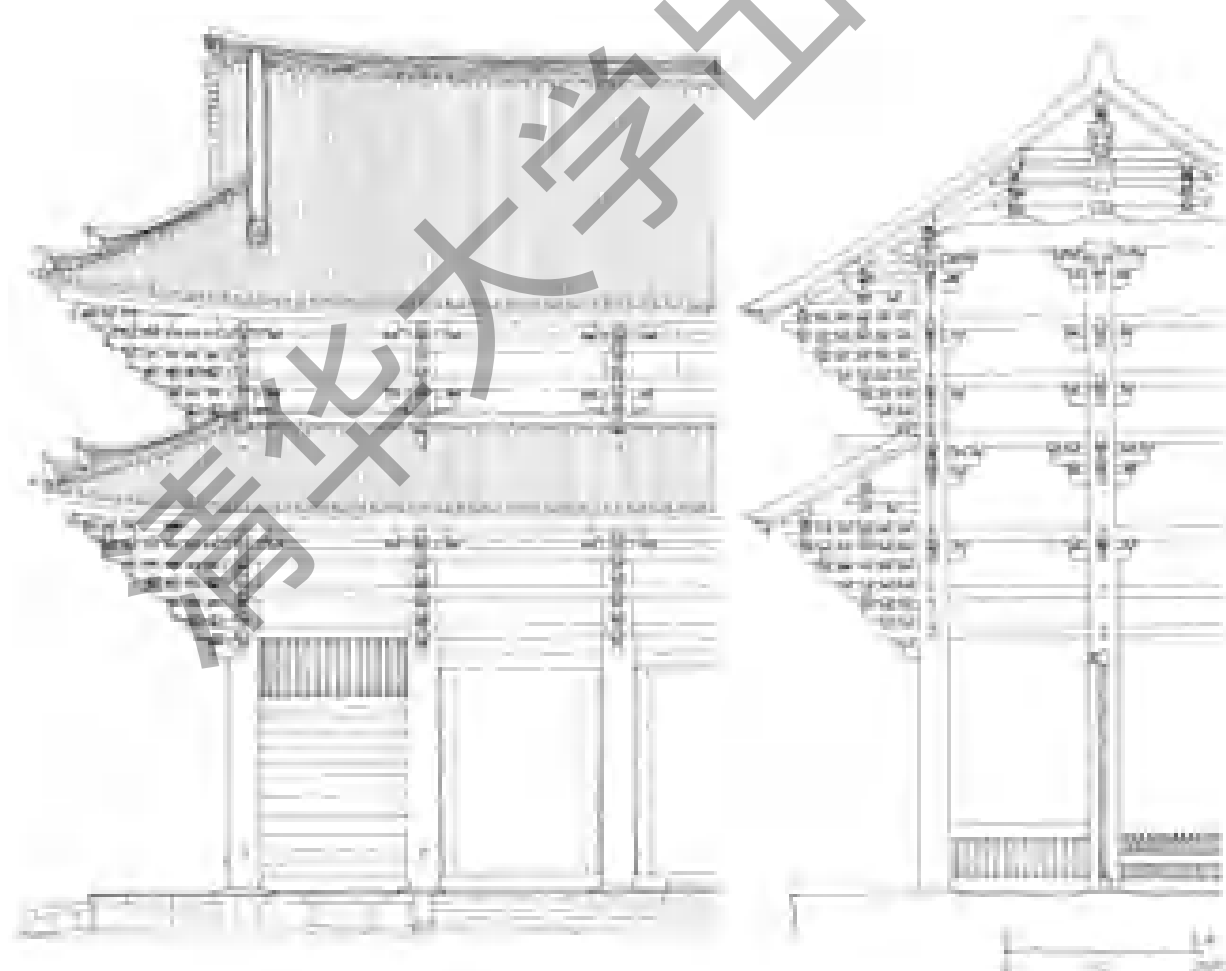
巨大建筑和大佛样式

重源在重建东大寺时，为寻找用作柱子的巨型木材费尽周折。获得巨型木材是重建东大寺获得成功的关键。

通过枋将柱子与柱子牢固连接，又通过拱直接插入柱子之间，等等，重源采用结构上优势颇多的大佛样式，利用巨型木材，建起一座巨大的建筑。



净土寺净土堂 仰视图



东大寺南大门 立面剖面图（部分）

禅宗样式建筑的细部

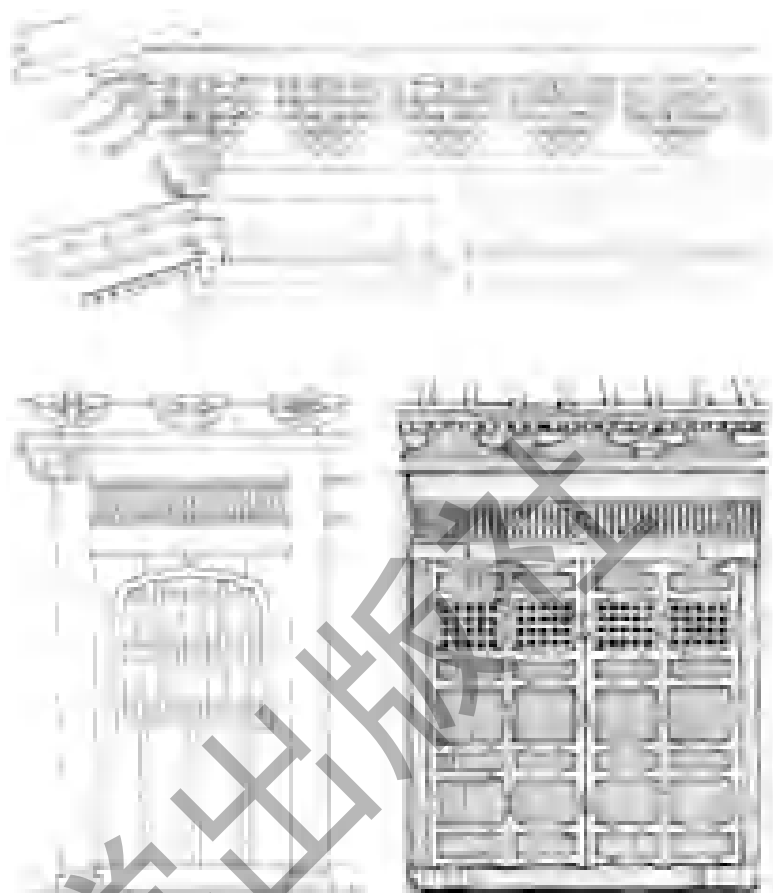
禅宗样式建筑的特色

禅宗建筑特色之一就是伽蓝的配置。描绘建长寺伽蓝的古图是元弘元年（1331）所画，展示的是正和四年（1315）焚毁后重建的形状。走过图下端的桥就是总门，右面是浴室，左面过西净（厕所）向前，正面就是三门。三门是三解脱门的简称，正确的写法是三门，但也作山门。三门的最里面有佛殿，两者通过回廊连接。回廊环绕的中庭种植着柏槿。回廊之外右边是库院，左边是大僧堂。佛殿后面建有法堂，法堂右侧是土地堂，左侧连接着祖师堂。法堂的里面是客殿，客殿的后面有一池塘。这是一个以左右对称为基础的井然有序的伽蓝。

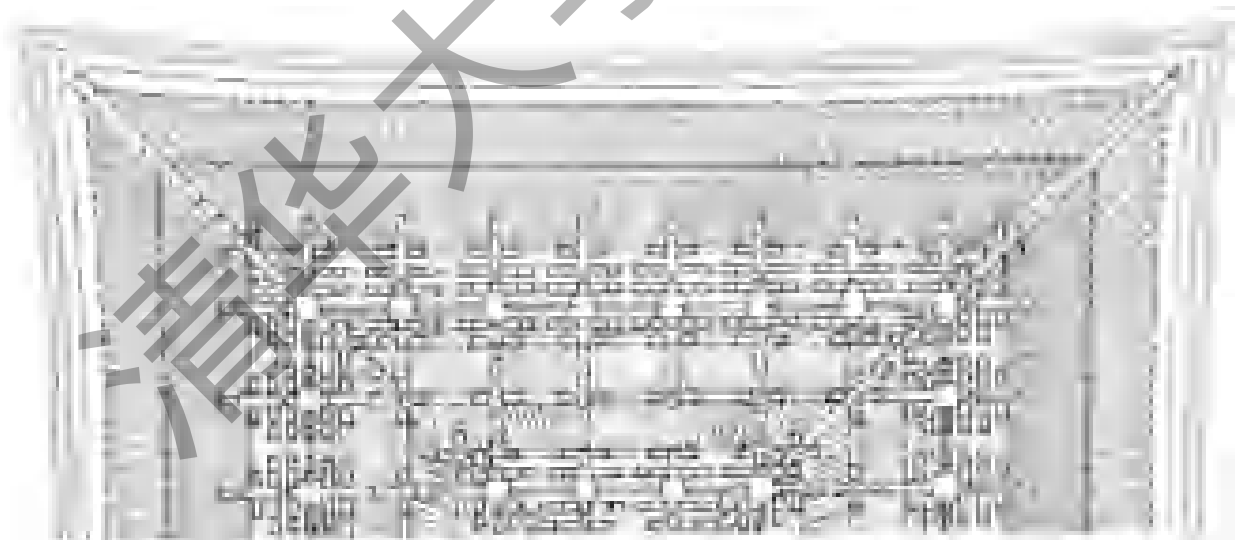
我们以正福寺地藏堂为例，说明禅宗的特色。柱子立在石坛上，上下两端略细，称作粽（粽形，是镰仓时代开始的禅宗建筑手法。柱子的上下两端略细，呈梭形）。窗子为花头窗，上面的栏间为弓形空隙的弓栏间。门为栈唐门，通过五金件固定。铺作为补间铺作，不仅限于柱子的上方。建筑物内部的外阵（行拜礼的场所）为骨架屋顶，不铺设天井；内阵（本堂）铺设镜板（带框架和边缘的平板）天井。椽木全部是放射状（角扇形椽木）。此外，使用虾米状弯曲的虹梁，连接高度不一的立柱，在木鼻、拳鼻（拳状木鼻）、台轮（寺院建筑柱子顶部的厚板，多出现在塔式建筑和禅宗建筑中）等处施以装饰性曲线。不施彩色也是其特色之一。



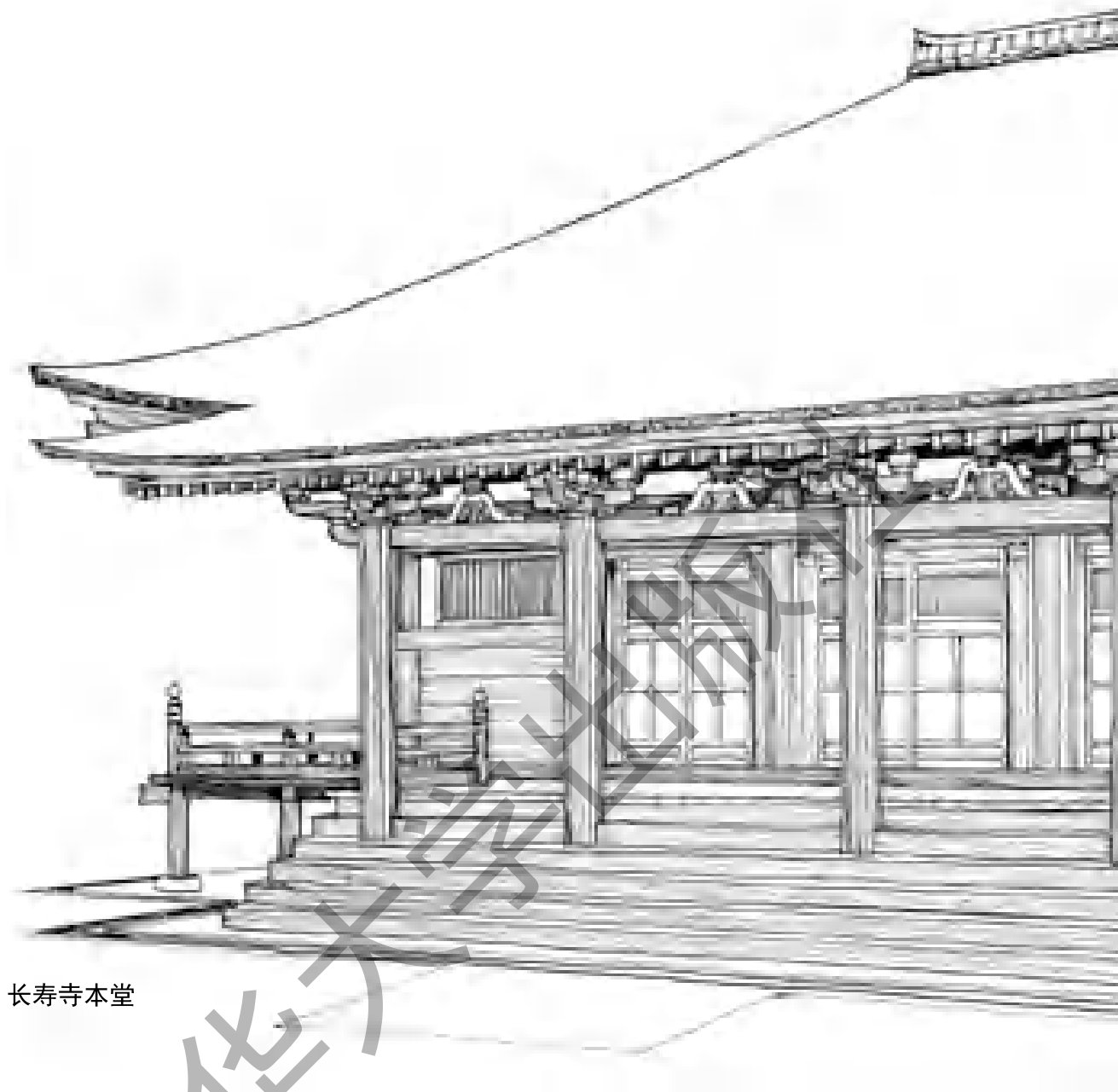
建长寺伽蓝古图



正福寺地藏堂 细部



正福寺地藏堂 仰视图



长寿寺本堂

中世的和式建筑

传统的样式

镰仓时代（1192—1333）在大佛样式和禅宗样式登上建筑舞台的同时，也建造了很多传统的佛教寺院。这些传统的样式称作和式。

兴福寺的重建

治承四年（1180）随东大寺一同焚毁、又在藤原氏的援助下重建的兴福寺建筑群中，现存的有北元堂和三重塔。北元堂由兴福寺所